

Zeitschrift:	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
Herausgeber:	Schweizerischer Traktorverband
Band:	11 (1949)
Heft:	7
Rubrik:	Mitteilungen der Redaktion = Communiqué de la rédaction

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

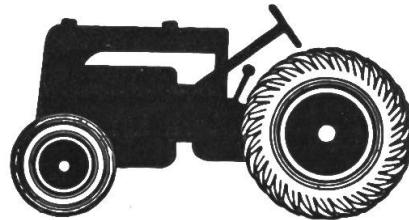
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DER TRAKTOR

DEUTSCHE AUSGABE



Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen

Eine 2. Ausgabe des «Traktors»

Unser Verbandsorgan erscheint mit dem Einverständnis des Zentralvorstandes ab Juli 1949, also zum 1. Mal mit dieser Nummer, in zwei, sprachlich getrennten, Ausgaben.

Die Deutsche Ausgabe wird, wie die bisherige zweisprachige Ausgabe, jeweils auf den 1. Samstag des Monats zum Versand gelangen. Die Auflage beträgt zur Zeit 7200 Exemplare.

Die französische Ausgabe erscheint jeweils auf den 3. Samstag des Monats, zum 1. Mal jedoch auf den 23. Juli 1949. Sie erreicht anfänglich eine Auflage von 3000 Exemplaren.

Soweit der Administration die Sprachzugehörigkeit unserer Mitglieder und Abonnenten bekannt sind, wird sie von sich aus die nötigen Anweisungen für den Versand erteilen. Sollte entgegen dieser Annahme die andere Ausgabe gewünscht werden, beliebe man dies dem Zentralsekretariat in Brugg zu melden.

Wir freuen uns über diesen Ausbau unserer Zeitschrift, wodurch der Leserkreis aus dem Kanton Waadt einen Zuwachs von 1800 Lesern und aus dem Kanton Genf einen solchen von ca. 350 erfährt.

Unsren westschweizerischen Mitgliedern wird diese Meldung besonders Freude bereiten. Wegen Platzmangel musste sie bis anhin leider immer etwas vernachlässigt werden. Es freut uns aber auch, dass unsere deutsch-schweizerischen Freunde von diesem Ausbau profitieren werden, da für sie nun mehr Platz zur Verfügung stehen wird.

Der Geschäftsausschuss,
Redaktion und Administration.

Voir communiqué à la page 30, s. v. p.